

沙特阿拉伯公僕 上班遲到多懶

【本報多倫多訊】沙特阿拉伯公僕，因遲到多懶，被主人解僱。據悉，該名公僕在沙特阿拉伯首都利雅得工作，因多次遲到及工作不力，被主人解僱。該名公僕在沙特阿拉伯工作多年，因遲到多懶，被主人解僱。該名公僕在沙特阿拉伯工作多年，因遲到多懶，被主人解僱。



消息地

英女王被追欠款

【本報多倫多訊】英女王伊利莎白二世，因被追欠款，被法院裁定破產。據悉，該名債務人因欠下英女王大量債務，被法院裁定破產。該名債務人因欠下英女王大量債務，被法院裁定破產。

美恐性騷擾 警方找到新線索

【本報多倫多訊】警方在調查一起性騷擾案時，找到新的線索。據悉，該名受害者因受到性騷擾，向警方報案。警方在調查過程中，找到新的線索，並對該名受害者進行了保護。

明年接近地球 國際合作探測 遠征追查哈雷彗星

【本報多倫多訊】國際科學家將在今年內，開始對哈雷彗星進行探測。據悉，該項探測行動將由多個國家的科學家共同參與，旨在研究哈雷彗星的組成及結構。該項探測行動將在今年內開始，並預計在明年接近地球時達到高峰。

台北動物園 全是雄性鹿 出現同性戀

【本報多倫多訊】台北動物園內，出現同性戀現象。據悉，該園內的一群雄性鹿，因全是雄性，導致出現同性戀行為。該現象引起了科學家的關注，並引發了對動物行為的討論。

美國植物人終去世 肺炎病情惡化死於自然

【本報多倫多訊】一名美國植物人，因肺炎病情惡化，死於自然。據悉，該名植物人因長期臥床，導致肺炎病情惡化，最終死於自然。該事件引起了社會對植物人處境的關注。

法國前陸軍准尉 強姦數十名婦女

【本報多倫多訊】一名法國前陸軍准尉，因強姦數十名婦女，被判入獄。據悉，該名准尉因在服役期間，對多名婦女進行強姦，被判入獄。該事件引起了社會對軍隊紀律的關注。

防盜 供應家庭及工商

【本報多倫多訊】防盜公司供應家庭及工商防盜設備。據悉，該公司供應各種防盜設備，包括防盜門、防盜窗、防盜網等。該公司還提供防盜服務，包括安裝防盜設備、巡邏等。

高明電器工程

【本報多倫多訊】高明電器工程公司承接各種電器工程。據悉，該公司承接各種電器工程，包括電燈安裝、電線佈置、電器維修等。該公司還提供電器諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

油漆噴漆

【本報多倫多訊】油漆噴漆公司承接各種油漆工程。據悉，該公司承接各種油漆工程，包括牆面塗漆、傢俱塗漆、汽車塗漆等。該公司還提供油漆諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

唐記建築裝修

【本報多倫多訊】唐記建築裝修公司承接各種建築裝修工程。據悉，該公司承接各種建築裝修工程，包括房屋裝修、辦公室裝修、商業樓宇裝修等。該公司還提供建築諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

煤氣工程

【本報多倫多訊】煤氣工程公司承接各種煤氣工程。據悉，該公司承接各種煤氣工程，包括煤氣安裝、煤氣維修、煤氣改造等。該公司還提供煤氣諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

朱氏裝修

【本報多倫多訊】朱氏裝修公司承接各種裝修工程。據悉，該公司承接各種裝修工程，包括房屋裝修、辦公室裝修、商業樓宇裝修等。該公司還提供裝修諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

捷美設計室

【本報多倫多訊】捷美設計室承接各種設計工程。據悉，該室承接各種設計工程，包括室內設計、室外設計、景觀設計等。該室還提供設計諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

光正裝修

【本報多倫多訊】光正裝修公司承接各種裝修工程。據悉，該公司承接各種裝修工程，包括房屋裝修、辦公室裝修、商業樓宇裝修等。該公司還提供裝修諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

超記裝修

【本報多倫多訊】超記裝修公司承接各種裝修工程。據悉，該公司承接各種裝修工程，包括房屋裝修、辦公室裝修、商業樓宇裝修等。該公司還提供裝修諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

司公工程氣冷捷快

【本報多倫多訊】司公工程氣冷捷快公司承接各種冷氣工程。據悉，該公司承接各種冷氣工程，包括冷氣安裝、冷氣維修、冷氣改造等。該公司還提供冷氣諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

鄭氏建築裝修

【本報多倫多訊】鄭氏建築裝修公司承接各種建築裝修工程。據悉，該公司承接各種建築裝修工程，包括房屋裝修、辦公室裝修、商業樓宇裝修等。該公司還提供建築諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

多途電器

【本報多倫多訊】多途電器公司承接各種電器工程。據悉，該公司承接各種電器工程，包括電燈安裝、電線佈置、電器維修等。該公司還提供電器諮詢服務，為客戶提供專業的建議。

ALMETCO Home Improvements 5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

印度賣血人示要加價 罕有血型月賣四十次

【本報記者採訪】印度賣血人，最近因血價上漲，而向政府要求加價。據悉，印度政府目前每月支付賣血人約一百五十萬盧比，但由於血價上漲，政府要求賣血人加價。賣血人表示，他們目前每月只能賣出四十次，而政府要求他們每月賣出六十次。賣血人表示，他們目前每月只能賣出四十次，而政府要求他們每月賣出六十次。賣血人表示，他們目前每月只能賣出四十次，而政府要求他們每月賣出六十次。

使銅銀夾大聲

此人正是使銅銀夾大聲，正在與經理理論。據悉，此人因銀夾夾住手指，而向經理理論。經理表示，銀夾是公司的財產，不能隨意使用。此人表示，銀夾是公司的財產，不能隨意使用。經理表示，銀夾是公司的財產，不能隨意使用。

英國少婦創出奇蹟 兩個月內兩次受孕

【本報記者採訪】一名英國少婦，在兩個月內兩次受孕，創出奇蹟。據悉，這名少婦在兩個月內兩次受孕，創出奇蹟。這名少婦在兩個月內兩次受孕，創出奇蹟。這名少婦在兩個月內兩次受孕，創出奇蹟。

阿馬遜紅蟻驍勇善戰 俘虜幼蟻養大作奴隸

【本報記者採訪】阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。據悉，阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。

在阿馬遜，有一種紅蟻，牠們非常驍勇善戰，牠們會俘虜幼蟻，並將其養大作奴隸。據悉，阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。阿馬遜紅蟻，驍勇善戰，俘虜幼蟻養大作奴隸。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金飾
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話: 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

新新珠寶金行

溫哥華總店 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

加拿大永康人壽保險公司

The Citicorp Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4G2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

明德託兒所

(特設正副班)
可申請政府津貼及免費午餐
地址: 315 Victoria Ave. Van.
電話: 683-2900 (24 hrs.)

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
[精工精修車身令閣下放心又開心]
電話: 253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu
代辦 I.C.B.C. 免費車借用

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照，經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C. 省冠軍獎

城市駕駛學校

City Driving School
4522 維多利亞街
電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

專人輔導 免費接送
收費公平 經驗豐富
師資優良 筆試路試
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八鐘 136 元
每時 19 元

安全駕駛學校

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話: 元
周樹麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試
八週年紀念 8 小時 \$145
酬賓大特價 6 小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 維多利亞街 57 號

本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話:
唐達良 253-3825
王龍龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 386 號士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通國粵 粵英英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及維多利亞街 223 室
電話: 254-2805
872-0058

聘請經驗豐富 教學容易快捷
全線收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時 136 元
速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

卑詩中醫藥學研究會

三陽集

中國參茸藥材公司黎鸞祥

前查閱經已介紹過繡蜜藻的功用，由於現在是夏天，所以特別多介紹一些清潤之藥物，今期介紹一種「劍花」，又名叫作：章草花，華佗花，霸王花等名稱，它是屬仙人掌類的植物，花朵排列得很美麗，大如一棵中型的白菜，花瓣黃綠色鮮豔，該種花雖然有幾個名稱，但一般多慣用爲劍花，我種住居在海外，尤其在其美加之地區，更無機會見到新鮮的章草花，現在我們出外，只有吃乾之華佗花，但其味道也是非常鮮甜芳香的。

劍花本來是野生草本，其後被發覺該種花可作醫藥及食物之用，故此近數百年來，經已用人工大量栽培，質量也不錯，所以本公司亦辦到大批章草花，價錢也很相宜，栽培該種花很方便，非常粗生，只要撒一粒尺多長的花苗，插在泥土裏，很容易發芽生長起來，據以前所傳說，該種花最先係南海海絲山附近的鄉民種植，一般多種在圍邊空地屋之前後，任由它傍着牆壁上蔓生的，花開時，將其花朵採下，把其放在日光之下晒干，即可備作應用。

中華特價中心供稿

「胆固醇」這一醫學名詞，在普通人的心目中已經有着很深刻的印象，不少人都相信它與動脈硬化、高血壓及心絞痛等疾病有密切關係，甚至於是造成這些疾病的罪魁禍首，因此，一般中年以上的人，一聽到胆固醇，就好像遇到了洪水猛獸，認為是危害健康的大敵，所以在日常飲食中，非常小心，凡是含膽固醇較多的食物，如肥肉、牛油、蛋黃、動物的肝臟和腦、魷魚以及脂肪豐富

健康是寶：
我信賴的是貴報的長期讀者，也最喜歡看貴報每週中的中醫知識專欄，現在我想向健康信箱提一個問題，中醫如何治療慢性鼻炎？因為我有慢性鼻炎，炎二年多了，症狀是頭痛，鼻不通氣，時時鼻塞，有時鼻水呈黃色，甚至有時無法辨別香臭，中西藥都吃了無數，但收效不大，我有一個友從東馬亞寄給我一張「靈丹妙藥」，現轉寄給你，請你看一看，可不可以治鼻炎。
黃志平

本欄各篇有關中醫藥學著作，只供同好研究之用，特此聲明。

油，花生油等，此外，其他各種維他命和礦物質足夠，亦可使胆固醇不易堆積於血管壁上，同時，體力保持一定的運動，亦能減少胆固醇的堆積，從事體力工作的人，通常吃肥肉，却少有血管硬化，其原因就在於此，科學家還指出：並非多吃肉，多吃脂肪的人都會造成高胆固醇，並非多吃的動物脂肪的人都會造成高胆固醇，即便形成了高水平胆固醇，也未必患上冠心病，血管堵塞的毛病，他們舉例說，愛斯基摩人都吃動物脂肪豐富的食物，他們血液中的胆固醇含量絕不比美國人爲低，但是他們却絕少發生心臟病猝發的情況。

由此可見，胆固醇並非絕對有害，而是身體所必需的，正常食物，但過高則有害，中年以上的人，只要在飲食方面適當的節制，不要多吃動物的脂肪，每日做一定的柔和運動，戒除吸烟，這就夠了，現在已有特效藥物可降低血中胆固醇份量，但要由醫生處方，指導服食才可。

不正常的出汗包括多汗症

色汗症、尿汗症，而盜汗則是多汗症中的一種表現，一般指熟睡後，不自覺或不自知的出汗而言，不少人有過盜汗症狀，患者則大汗淋漓，臥具濕透，甚麼會出現盜汗呢？盜汗是不正常的現象，病因有多種，有些是某些疾病的一種表現，如肺結核病或者某些急性傳染病的恢復性，常有盜汗出現，有些是發生在常易於緊張，單車，疊韻，在情緒激動時易出現的，色白或潮紅，心忪，惡心，嘔吐，昏倒等現像的人，又加患了要兒壞血病，缺鈣，營養不良，先天代謝發育不全的小兒，此外還有植物性神經功能紊亂者亦易引起盜汗。

健康是寶：
我信賴的是貴報的長期讀者，也最喜歡看貴報每週中的中醫知識專欄，現在我想向健康信箱提一個問題，中醫如何治療慢性鼻炎？因為我有慢性鼻炎，炎二年多了，症狀是頭痛，鼻不通氣，時時鼻塞，有時鼻水呈黃色，甚至有時無法辨別香臭，中西藥都吃了無數，但收效不大，我有一個友從東馬亞寄給我一張「靈丹妙藥」，現轉寄給你，請你看一看，可不可以治鼻炎。
黃志平

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

多次榮獲國際沙龍獎

攝影我見

攝影在我們生活裡是一種寄託，啓發我們的思想，又可以鬆弛生活上的緊張情緒，陶冶個人的情感，令人對自然一切事物更加了解，對藝術修養和末期運用思巧，攝影能將個人生活方式，有着大幅度的改變，從而得到莫大的人生經驗，深入社會各階層，把這些一切眼前事物拍入鏡頭裡，將其變成有歷史性的藝術圖片，構出時間性的故事，文化轉變，時代進步，又能表達攝

大家都知道，一幅美好的照片，不能單靠相機，主要的還是人為，一幅有藝術質素的照片，是經過人工設計，圖中位置經營，光源方向，顏色配合，圖中最重要有說服力，令觀看者有如人在圖中之感覺，

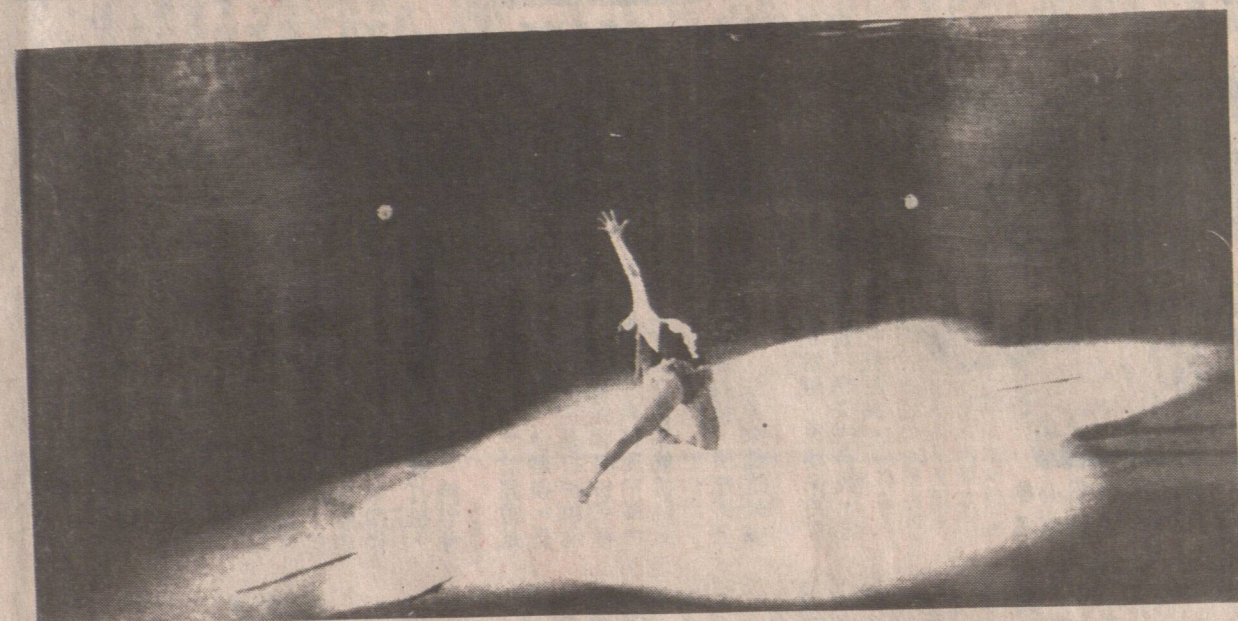
創作是個人對藝術違例，大膽地表達其個人思想，將藝術定律改

構圖突出，不過不失，從此可以肩創作開始而鋪路，這是時間問題，當人們對你的作品有了印象，他們便很自然地會接受你的創作手法。

攝影入門，好比到一個陌生的地方，略經苦練，去找出理想的途徑，由淺入深，多些向前輩學習，多看別人的作品，將所得的經驗組

合起來，成為個人的資料，補償你的藝術短處，尋求個中樂趣，是局外人士難以想象得到的。

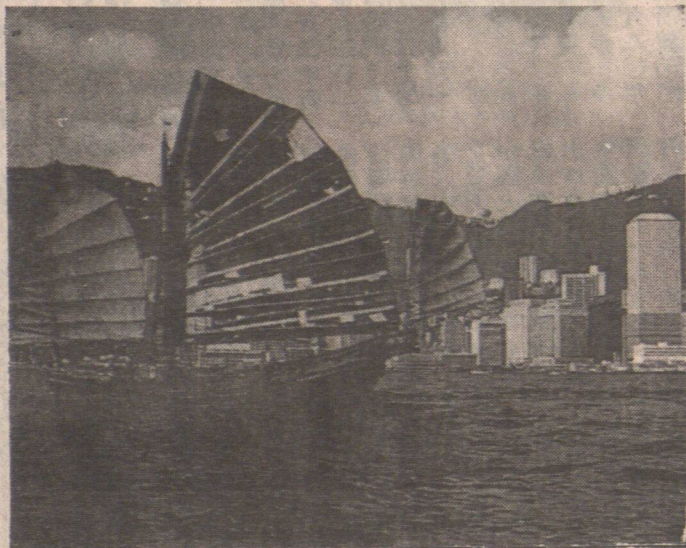
經驗——當然不是一日可以得到，勤奮是經驗的開始，攝影比任何事物都不例外，時間考驗即是人生所得經驗，考驗自己的天才、智力、靈感和修養，將自己投身實驗，鑽研影藝裡每一細節，啓開影藝之門，探討箇中祕訣，蒐集一切所見所聞，成為自己的活頁資料。



攝影週刊又與地週刊及親愛的讀者見面了。讀者一期得到了攝影家謝冰心的支持，為本刊寫了一篇「攝影我見」，文章雖精簡短小，但充分表現了謝先生對攝影的實惠經驗和心領。同時謝先生更送來大作多幅，因為篇幅有限，只能選登其中三幀。使讀者未得窺見全豹，敬請見諒。

VANCOUVER—HONG KONG

溫哥華飛往香港



加拿大太平洋航空公司班機現時逢星期一、三、六、三次直接由溫哥華飛往香港，均由七四七型客機為你服務。另兩班機逢星期五及星期日，由溫哥華直飛往東京，再迅速轉機飛往香港。

全座七四七豪華型客機，旅途舒適愉快。加拿大太平洋航空公司關注各人，服務人員彬彬有禮。你下次回港，請選用馳名的老朋友——加拿大太平洋航空公司客機。

CPA Air

頂好

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品，出品頂好

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1B8 電話：(604) 278-1554



HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

免費估價

隔熱和保
百葉窗簾

最新推出：

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 ☆外牆 ☆屋頂 ☆水澗 ☆專造：窗紗 ☆

黃瑩俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

汽車 房屋 旅遊 特價

車 屋 遊 價

燕 保 險 機 票

梳 險 票

電話：六八四·二三八一

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

廣利 燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業

九時至六時

承接馳名金豬

市場

平價

特設燒臘快餐

專營

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

新接金豬

承辦筵席

燒臘肉食

油糖酒米

各式臘味

燒臘肉食

鮮雞鴨

馳名臘味

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMEL ST. VANCOUVER

(上午十一時至下午三時，下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

合時生菓

美點雙輝

炸雲球

菠蘿炒飯

骨香龍蝦

麒麟鮑魚

琵琶三喜

紅燒大鮑翅

奶油焗龍蝦

式大熟菜

孔雀開屏

鮑翅海鮮席

夏季酬賓席

明蝦大沙律

三天熟菜

鳳凰三喜

梅子蒸大鴨

紅燒鵝

海參鮮鮑片

清蒸游水斑

楊州炒飯

干燒伊麵

甜品·生菓

茶市

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定東街一六號地下，活活百貨公司對面

香港來回 899 元起

溫哥華出發，可另加停台北、東京或夏威夷

特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專辦加、日航機票及移民簽證一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起

三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起

☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起

☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起

☆中國十六日遊加八大城市特價 2580 元起

☆歐洲特選全線十九日一流食宿由 1899 元起

☆坎斯尼樂園飛機團 299 元起，巴士團 439 元起

特約代理：出售美國運通銀行卡、加拿大旅行支票

(604) 684-4151, 684-4152

信譽 招牌帳蓬公司



專為僑胞服務

承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼

蓬管面窗錢捷用有

安招招寫相妥保保

裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電：

RAYMOND LI 689-7939

PAGER 680-6955

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，
價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：

燈塔牌·菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB

一級西河紅棗 1.90LB 當歸·河南淮山角·紋黨參，全部

八折優待，藥材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

I C B C

為酬謝顧客

一千五百元者

七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理，故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證：



唐人街

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

車身修理

快捷

①免費汽車借用

②免費代辦一切 ICBC 手續

③贈送日本時款汽車椅套

④選用最優良之技術工人

⑤選用最佳之材料及焗油

⑥廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理

唐人最好的汽車服務中心

688-8788

VISA

MasterCard

徐月齋

世界城市之最

小白

世界上人口最多的城市——
中國的上海市，擁有人口約一千零八十餘萬人。

世界上最古老的城市——
巴勒斯坦的葉利哥城，約有九千五百年歷史（在公元前七千八百年已有三千居民）。

世界上最高的城市——
西藏的拉薩市，海拔三千六百五十八米。

世界上最低的城市——
在西亞海邊的波克城，位於海平面以下四百米處。

世界上面積最大的城市——
澳大利亞昆士蘭州的芒特薩瑟市，市政管轄面積達一萬五千八百廿二平方公里。

世界上距海最遠的城市——
中國新疆的烏魯木齊市，離最近的海岸有一千四百海里。

世界上最大的內陸城市——
墨西哥首都墨西哥城，擁有口近一千萬。

——自小——

世界上人口最多的城市——
中國的上海市，擁有約一千
零八十餘萬人。

世界上最有名的城市——巴
勒斯坦的葉利哥城，約有九千五
百年歷史，在公元前七千八百年
已有三千居民。

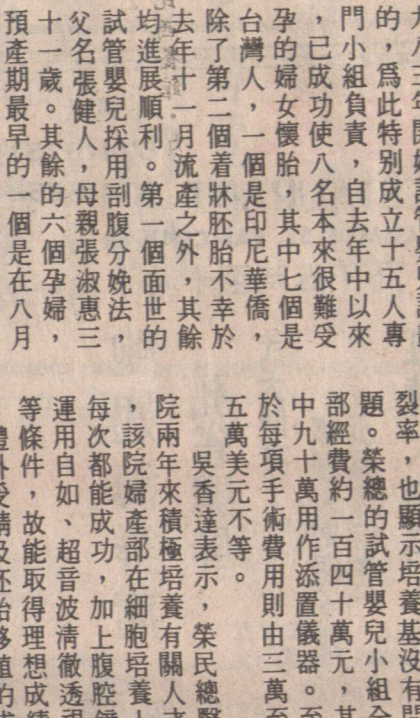
世界上最高的城市——中國
西藏的拉薩市，海拔三千六百五
十八米。

世界上最低的城市——在西
亞斯海邊的波克城，位於海平面
以下四百米處。


世界上面積最大的城市
澳大利亞昆士蘭州的芒特——
薩市，市政管轄面積達一萬五千
八百廿二平方公里。

世界上距海最遠的城市
中國新疆的烏魯木齊市，離最
近的海岸有一千四百海里。

世界上最大的內陸城市
墨西哥首都墨西哥城，擁有
人口近一千萬。



馬芝


 台灣第一名试管婴儿最近在台北市榮民總醫院誕生，屬男性，重二點八公斤，母子平安。另外還有六名婦女懷了試管胎兒，將於不久之後陸續分娩。

據榮民總醫院婦產科主任吳君達透露，榮總是在八三年開始試管嬰兒計劃

吳君達說，體外受精包括六個主要步驟：①接受手術者的選擇；②準備的取卵；③卵子在體外培養；④精子蟲的洗滌；⑤受精卵的細胞分裂。⑥胚胎的移植。這次由該部醫師提供協助，每天做維生素二醇（E二二）的定量報告才有高達百分之九十五的取卵率，受精卵的細胞分

州人趨國 拉院是一 將服藥 華興

有悠久歷史的中醫中藥，隨著華人移居美國，早已在美國各地傳播、植根，近年發展更趨於系統化。在美前三藩市和紐約相繼成立了華醫院和大學中醫藥系，標誌着中國醫學在美國擴展的新里程。

羣島華裔醫生最近集資，在紐約市法盛區開設了一所綜合性醫院——亞洲博生醫院，這是美國東部第一家華人醫院。目前共有百三十八張床位，院內的醫護和行政人員都華人，其中有精通某些中國方言的，他們還協助華人申請保險、醫療卡、老人卡、家庭訪護等，同時供應中式餐點，以適應住院華人需要。

這家醫院由四十餘位華裔醫生發起和集資辦，出發點是基於華人移民不斷增加，旅美人士常受語言隔閡阻碍求醫，故創設華人醫院創辦人之吳南生醫生強調該院公開為全體望斃各方支持。吳氏還希望將來能夠與全世界合作，進行中西醫結合治療實驗，以發揚中醫百病。

舊金山加州州立大學最近成立中國醫學系，為開闢學士資格。這一將招收三十名學生，投考者共備學士資格。這是美國著名學府首次將中國正式學系。

加州大學中醫藥學系已聘請吳起鳳女士為系主中醫院日超為顧問。吳女士曾任加州針灸醫師委員，近年一直任教於加州州立大學，主持該針灸班。

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

即食涼粉
消暑散熱，清涼解毒
降低血壓，清涼佳品

大量進口

歡迎選購！

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.
475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.
TEL: 687-3316

國內外特價機票
世界各地旅行團
香港來回機票
《大特價》

服務至上

禮貌第一

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

◎代售各大航空公司特廉機票。來回香港。台灣。日本。及東南亞各地。由\$860起

◎精選多類型中國及東南亞旅行團。

◎代售美加及歐洲特價機票。

◎價錢特平。歡迎來電查詢。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理航航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港。中途不停站。特價機票。歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，聖地牙哥，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比盧，萊茵河。
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回程。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235 685-2236

代辦環球各地旅遊手續

專售香港、台灣、東南亞、歐美各國特價機票

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

歡迎光臨詢問

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區華埠中心大廈二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

安全快捷，服務第一

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港購物 廣州名菜 北京文物 桂林山水

精選十二天行程 \$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

中國歡樂假期

直接中國批准，華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.
香港 廣州 北京 西安 西安 廣州 桂林 杭州 上海

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.
香港 廣州 北京 南京 上海 蘇州 杭州 桂林 廣州

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.
香港 廣州 北京 烏魯木齊 吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州 西安 廣州

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

卡加利來回\$129起
多倫多來回\$279起
紐約來回\$489起

熱慢頓來回\$149起
三藩市來回\$179起
羅省來回\$249起

*代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。

*中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路等名勝。

*日本六日遊 由\$1488起

*狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 \$449起

*李福、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。

*狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。

*歐洲，廿日團 由\$1959起，暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。

*檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF 團等等。

歡迎查詢。

*代售旅行保險，
*代辦旅遊證件。

中國開心假期

由程太主持
超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
(道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

CATHAY PACIFIC

The Swire Group 華泰航空公司班機

中國遊

……不到長城非好漢!!……

香港 廣州 桂林 杭州 上海 蘇州 南京 北京 廣州

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八四年 (若在十二月前先付費用，則照今年舊價。)

- 由經驗領隊呂錫琛先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

*十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停留威海及瀋陽。

*出發前有晚宴聚會，廣闊中國情形，及提供旅遊指南

*代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留

*機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫輝 (MR. FEE)

伍黃秀英



ALTY LTD.

Van., B.C.

8899

期一至星期五
六九時半至四時

中山，廣州，
等方言。

蔡
津

力和快速反應能力也有了加強，
制上也已形成了具有合成集團軍的
近年來，中共糾正過去一突出
的建軍路線，帶動了國防走向
弱中。中共軍隊一直在進行精編，而
則變得加強，原因也在於此。

國際象棋的棋手，是

的，般分特級大師、一級棋士、二級棋士和三級棋士。在中國大陸，中國象棋的有特級大師、大師、運動級別。特級大師是棋手的銜。中國象棋大師是這樣一、曾獲得三次全國軍者為特級大師（男女二

的建設。

生說

目前，大陸的中國象棋大師有兩人，即胡榮華、大師有二十六名，其中棋大師有六名。

核導彈，可進行戰略核反擊。就是

自然保護區網

蔡豐

國家，
自然條
環境的變
型的生

了一批自然保護區。截止一九
年十月底，全國已建立各類自
護區二百六十二個，總面積十
六千平方公里，約佔全國總面

態系統和多種多樣的自然景觀。生物資源十分豐富。

三萬餘
十，其
植物天
種，其
是中國特
景觀的有兩個。

最近幾年，中國建立了一
量的自然保護區，保護和拯救

三種）、野核桃、野板栗、等。這些十分寶貴的種質資

研究生物
物就有四
種動物二
千一百
種，魚
類，揚子
鰲、長臂
猿、老虎
、白鱘、
白鱗豚等
二十餘種
。中國已
參加的《
瀕危動
物國際
貿易公
約》(C
ITES)中
，有二十
餘種動
物，其中
有十餘種
瀕危動
物，如：
白鱘、
白鱗豚、
揚子鰲、
長臂猿、
老虎、海
龜、大熊
貓、朱鷲、
丹頂鶴、
冠麻鴨等
。目前瀕
危動物的
種類正在
日益增加
，畢竟還
處於創始
階段。

類二千三百餘種。其中有

世界關注。目前，中國各地正按照要求，全面區劃自然保護區，本世紀末分期分批建成各種自然生態系統、珍貴動植物生

國建設自然保護區的條件是

文章提出「綠與白」戰略，重點是用新技術或合資

，北京應採取「綠與白」
綠：綠化和美化城市，

工農、工業、搞好清
中心、軟
市場、文
爲短期戰
協作。

蔡 豐

TSE REALTY
426 - MAIN ST. V.
278 - 2994
270 - 1971
683 - 4618

然分佈十個科近二百九十多種，其中銀杉、水杉、珙桐等均是中國特景觀的有兩個。

大釣
I; R. I. [B.C.
RY TSE
文直接傳呼電話 680-5

八十六種，哺乳類四百五十種，魚類二千三百餘種。其中有不少聞名絕域。中國三參加的（類危野

程

設備

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing thick-rimmed glasses, a light-colored suit jacket, a white shirt, and a patterned tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

等在許多地方都有分佈。因此，中國建設自然保護區的條件是十分優越，以及各種自然歷史遺迹保存

白 華 較均

PHUONG 冷
NTRACTORS LTD.
E. HASTINGS ST. VA
修理、保養 餐館、住
科冷氣、雪櫃、

，北京應採取「綠與白」戰略。——老企業。到二〇〇〇年，重點是發展新興工業：耐用

This image shows a vertical strip of aged, yellowed paper. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some faint, illegible markings and a dark binding edge on the right. The strip is oriented vertically and appears to be a fragment of a larger document.

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健 **馮愛羣**
住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770 **LINDA FONG**

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

公司：438-8161 Kenneth Kwan
住宅：435-7257 關煥蔭

買賣樓宇 · 免費估價



◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請
▲單層石庫商業樓價\$155,000。

▲ 麵街餐館 59,000
▲ 麵街商業 215,000

▲雲東區柏文四組\$185,000。

▲麵街近近街商業樓。22萬。

▲北雲第三街士多。二萬九。

▲北雲士多連實業。三十五萬。

▲70座位。上海點心餐館。麵夾粥街。
開價五萬九。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

店人街新屋，材料上乘，手工
 三萬九千。土庫完成可出租。開價十
 二片。
 週來開放七四三片
 果樹房。
 出租。熱水暖氣，雙車房。
 近
 急賣 2538 PARKER ST.
 上三睡房土庫完成可
 出租。熱水暖氣，雙車房。
中西餐館出讓
 在哥華莊旺區有啤酒及淡酒
 牌執照，好租址，每日生意
 五百元。機會莫失。
 招租士亞細街夾東十五街，一
 房一廳保養良好。
 壹壹貳貳貳十八街，三房
 一廳，土庫完成可出租，
 標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU
住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 669-00

免費估價物業

▲本拿比高尚柏文八樓，一睡房單位，近中央公園，風景優美，列治文NO5夾咸康街靚屋，四睡房，交通方便，十一萬餘。
▲LANGLEY 四年新屋，三睡房，二千呎，兩位車房，風景好，熱溫半小時車程，八萬。
▲型屋原康，菲沙五百呎獨立屋，新約五加半，四百廿五元租，旺區生意好，適用具只。
▲二坪商業樓，市中心十二街旺地，租與一餐館，一汽車車位，中心年收入二萬餘，開價廿萬。
▲坤行餐館溫溫半小時，月入約二萬元生意，樓上四睡房大單位可住，60歲處，有酒牌，生意佳物業出賣。

RE REALTY LTD.
34-1431
涂念賓

KINGSWAY
UVER B.C.

TONY TOWE
住宅：876-9452

新盤

- ▲近京士咸19年堅固入息靚屋 正厝三房，土庫完成三房地點適中，環境清靜優美，僅售十一萬餘
- ▲西區 KERRISDALE 特式靚屋，四睡房三浴室，設備俱全，僅售十八萬餘，隨時約看。
- ▲近京士咸保潔一流兩房靚屋，土庫半完成一房，僅售七萬餘。
- ▲雲東著名唐餐館，生意蒸蒸日上，九十餘座，八年長紅，全酒牌，東主另有發展，忍痛割愛，請即與本人聯絡。

湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

裝修好土庫，材料上乘，價錢公道，欲購從速。預防房價上漲。

◎高尚區向南，位北本拿比，地寬約萬多方呎，樓上三睡房二廳，土庫三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃源。開價十五萬六千。

◎好街角入息，位P N E 地段，3x121，近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六。

◎堅固舊屋，位域多利街夾奎特牌用途地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租增加入息，新舊業樓，地5x22，樓上房間收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎有錢！途光油池，實業出售，地寬有收，1114，23,370 平方呎，有租收，或收回，建十多個舖位，商場，業主年屆八十，志在退休，開價

業提高到更高水平，搞好工農、工業、牧、林林的貿易。一白：搞好清潔工業、輕工業、智能中心、軟件行業、諮詢公司、信息市場、化產業等。

三、食糧工業、紡織工業和電子工業。到二〇三〇年為長期戰略，重點為生物工程的戰略思想，智能工廠。經濟發展的戰略思想應以智取勝，以技術取勝，提倡各方面的

▲ 18街近蘭華
歷興建，紅
· 風景優美

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：

667-0926
請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY

代理買賣地產，物業免費估價
公司：**437-9700**

羅永佳
Stephen LAW M.A.

住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24小時)

新屋

●新屋兩間近短街及亞皆老街。
●新設計標準地紅磚頂，有家庭
室。正在興建新屋兩週，近短街及
5563 ARCTIC 標準地，新設計

●房屋

●六租入息屋，年收二萬九，開
價廿二萬九，有價讓，勿失良
機，請快。

●20年新兩房及兩房完成土庫。
●九萬餘，數間。
●唐人埗新軒屋地，土庫完成
一流MILLARNEY，全翻新六
睡房地48x150，平正地，十四
萬街還價。
●55街19年屋近西區三房及兩房
完成土庫，十二萬餘也售。

▲東區柏文▲

●一睡房柏文三間，六百餘尺。
●四萬八至五萬三。
●兩睡房八百六十呎開價六萬三

生意

●批買菓舖二萬餘，好批，日做
六百，或五萬餘連公司貨車，
生財工具及貨。
●菓舖數間，前舖後居千五尺，
萬四至三萬餘。

●餐館

●八十座位咖啡室兩間三萬餘。
●八十座位粥麵飯生意旺長批。

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

許孫少儀 Patsy Hui

滿地可實業公司

公司電話：274-7221
(24小時)

住家電話：274-9797

列治文區西人業主打理一流
新歡屋，樓上四大睡房，主人
房有全廁，樓下新式光猛
廚房，寬大家庭室，有中央
吸塵系統電動門平房及
INTERCOM 等現代設備，近
新華都，價十二萬九千九。

▲列治文 WEDGEWOOD PARK 近
GILBERT 夾 FRANCIS 高尚住宅區
●五年新樓上四大房，兩全廁，
樓下光猛廚房有家庭室，
全屋由室內設計專家佈置，西
人業主，打理一流，開價十四
萬九千九百。

▲列治文高尚住宅區(MAPLEWOOD)
八年新歡屋，樓上三大睡房
書房，樓下客廳有大窗，名
廚，有中央吸塵系統等現
設備，請來電詢問詳情。
▲烈治文 PARK POWER 八樓柏
面積 775 尺有泳池等設備，
售七萬七千九百，好過交租

街品食條一
味下天盡吃

天津南市場食品街巡禮
徐柏容

有西... 南方的... 有北... 餐館... 店各... 等食... 是醬... 小吃... 右。... 盈門... 十... 百...

又一家。沿着十
粗略概計
各家裝飾
飯庄、餐
約佔三三
味、茶、
店。雖然
特色，並
說，不
的湖南、
館、野

着稱的「作麼法朗士」，如果有幸生在今天並來到這裏，大概也要嘆為「食上」！至於風味小吃，就更是一條花樣繁茂了。馳名的「天津三鮮」以及清代御膳傳統菜是特色的「錦繡」，真是一「餚食品珍」，雖天下味！一至於風味小吃，就是花樣繁茂了。馳名的「天津三鮮」以及清代御膳傳統菜是特色的「錦繡」，真是一「餚食品珍」，雖天下味！一至於風味小吃，就是花樣繁茂了。馳名的「天津三鮮」以及清代御膳傳統菜是特色的「錦繡」，真是一「餚食品珍」，雖天下味！

夏令佳餚金鐘鷄

天氣轉熱，食品以冰凍清涼者最受大眾歡迎，而一般夏令食品例如涼拌火鴨絲或沙律等食料，大家吃得過癮了，不妨換換口味。月前，筆者曾在一個潮州菜館裏，嘗到一味愜意的佳饌——金雞燻，這燕十五分鐘，取出骨將肉切成碎粒，加鹽煮熟只要蛋黃一隻，充足適量，大將用薑汁紹酒、蔥薑末、五分鐘放入蒸籠隔開，取出。

從燒鴨子談起

設燒鴨場。那雞司也不遠，主顧都易看到。連那的燒鴨鴨腿來自北京的京刺名號，運籌北來。北京長時不寫於上等是在台灣作的吧！宋人筆記的「燒鴨參事錄」，最早記載的「燒鴨」，是「燻」，北京飲食，承受山東與河南的文化者甚多，今稱「北京鴨」的，本來是河南。杭州保興來的，「彩虹紅」與「大綱鴨鴨」等，他們用北京的「細嫩鴨」，件上盆，連皮帶肉將骨，按脆肉、骨都酥了，鴨的本地感，烤工亦佳。自去冬開始，香港市上急流北京填鴨廠，粵人明，對「解凍」與那些功夫，就驚嘆。

酸
甜
辣
炒
肚
尖

客家仔

客家菜使我最為欣賞的是「酸甜辣炒肚尖」。它的用料非常奇特，首先是採用白鴨一家人的「酸鴨」，其次是些許黃糖、鹽。淨，用少許熱水浸透，瀝去沙雜。豬，當然選天椒燻製一條，切半條可，剷掉，這些配料是米飯生蛆，共同盛碗中，落適量生粉調成待「打軟」的一種液。另用兩個以番石榴樹葉，「渣」碎後的（乾水豬肚）。所謂「乾水豬肚」，一般是沒有浸水或雪藏的新鮮豬肚，因胃腸是盛載飼料廢物的器官，必須採「一洗」潔淨，以清水漂淨，才不會有異味，然後切成無名指形般的半塊，以刀剪入「牙」些花紋。另外配好的半斤十兩的細豆芽菜。旺火燒鍋落油滾，先倒入芽菜及紅辣椒，炒至三、四成熟，倒入豬肚，並落份量多的油，猛火燒熟，倒入豬肚炒五下打滾，立刻加入芡汁炒勻，以下，旋即落「稀湯」打滾。「獻」，芡粉筋化了。如果豬肚在火鍋停留過久，就變筋斷了。

如此這般炒成的「酸甜辣炒肚尖」，趁熱吃來，真是夠爽脆，真是脛臂乃至「芽菜在這裏不僅爽口，而且微香起口，乃酒飯佳釀哩。

佛山山水水色勝景甚多，到過的人，都是讚美不絕。但說到印象，是很深刻而具體。種食品是平常，試後令人非常驚嘆。佛山山水水色勝景甚多，到過的人，都是讚美不絕。但說到印象，是很深刻而具體。種食品是平常，試後令人非常驚嘆。

正埠的「齒」的製作方法：豬的兩隻猪手過，去盡豬毛，毛管，待煮熟，經泡一兩天水浸透，吸收取出晾乾。不

三頓不同的雞

流浪客

最近吃了幾頓鍋，各有不同，皆備其妙。

我一向只知欣賞，西門山虎茶葉蛋破湯首創的竹筍魚肉墨墨燒。那天，一望而知有別於尋常色香味，一望而知有別於尋常色香味。先來半隻鴨子，而法金黃。

我微聞聲，未起筷，眼鼻已大有非常滿的反應，當嘗，味道恰好最妙。鹽鴨湯到處有，最好喝，鴨香，鴨香到處有，牙擦鹽，大粒而長，似馬牙而

得名，已絕市多矣。


洋漢園年飯，熱菜半個鴨，鴨乳鴨，南乳鴨吃過，一個鴨燒得脫皮，而經過特別製的南乳醬醃之，未見有鴨乳醬塗上而吊燒者，其真洋漢招牌乎。此飽，肉情而不膩，燒好後了，皮脆，肉滑而入味，妙極。

南乳更香，梁洪氏以新與，一個是香牙時，良有以也。

梁洪氏香牙時，亦燒鴨也。

食於發達越南菜，此菜自來於時，她自巴黎遊學歸來，久居甘淡，兩者融匯而得之，入口甘淡，輔之以三三。

是晚不作他想矣。



猪紅粥

東門買彘血，
魚片點芹花；
蒸鷄最知名，
美味數鮮蝦。

豆腐

菜配果平五元，二十塊 血燕片

豆腐加韭菜同煮，食味不俗。尤其是喜歡用豆腐做菜的家庭，這道美味小菜有好處，值得供參考。製法和材料如下：

肉糜十元，豆腐二件，韭菜一兩，先用少許肉糜在豆腐上，豆腐用沸水沖洗後，用少許肉糜包在豆腐上面，韭菜擡去外衣，結實的葉面洗淨，切寸長段。另備乾蔥、蒜、及調羹、洗淨，各適量。

味品油鹽等，切去邊殼。

豆腐可以先用油煎，需多些生油，文火煎成二面金黃色。（若是用油炸豆腐則可免致起火），盛起待用。把火起油熱，爆蔥蒜片刻，加入燒肉一齊把豆腐落鍋，加入清水小半碗，再將燒好的豆腐落鍋，加入清水小半碗，炒好幾遍，韭菜五分鐘，最後把韭菜放入鍋炒好幾遍，韭菜易熟，即可上碟。

梅生

歷來有蹄紮水鹵

雲海黃。

有來歷 知，下午到取，下午過
知，翌
日到期
正埠。
製作一
山水素
畫一之
所以出名
，是由於店老
板對調味方面
有獨到之處。

掌故

故掌



美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

平錢靚架薄鏡
好配為你華美鏡

大批 1985 年新款眼鏡任君選擇

SINGLE VISION 眼鏡架 每對 \$32⁸
白玻璃或膠鏡 UP TO \pm 六百度 連鏡片

特別介紹 有彈性眼鏡架
FLEXIBLE 每對 \$19⁹⁹

全日可戴軟性隱形眼鏡
SOFT CONTACT LENSES 特價每對\$989

你想有更美麗的藍色眼珠嗎？請來一

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY.	Christian Dior		VIENNA LINE [®] 2001	SPORT design C424	 CARRERA	<i>Silhouette</i> MODELLBRILLEN	 TEGUT West Germany
-----------------	----------------	---	----------------------------------	----------------------	--	------------------------------------	--

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

重金禮聘

醫李鶴傳
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行

*上海名醫黃欣賢
中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

爲僑胞服務，免費解答中藥問題
專人選辦

●地道藥材●花旗洋參●中國成藥
●高麗人參●吉林鹿茸●燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B. C. CANADA V6A 1X6 電話: 604 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 604 669-1934 669-1843
TELEX: 04-54549

羅湖出入境檢查站 新行人天橋今啟用

聯檢大樓亦將同時開放

【本報特訊】羅湖出入境檢查站新行人天橋，將於今日(十六日)正式啟用。新行人天橋是由港、粵、澳三方合資興建，佔地約一萬五千平方呎，橋面寬度為二十呎，橋身長一百五十呎，橋面鋪設地磚，橋下設有洗手間、電話亭、自動售貨機等設施。新行人天橋的啟用，將大大方便旅客出入羅湖，並可節省不少時間。此外，聯檢大樓亦將於今日同時開放。聯檢大樓位於新行人天橋的對面，佔地約一萬平方呎，樓高四層，設有入境、出境、行李、貨物、車輛等檢查處。聯檢大樓的啟用，將大大方便旅客辦理各項手續，並可節省不少時間。

投資近四千萬元 深圳華僑大酒店

【本報特訊】由香港華僑投資，在深圳興建之華僑大酒店，將於八七年落成。該酒店由香港華僑投資，投資額達四千萬元。酒店位於深圳福田區，佔地約十萬平方呎，樓高三十層，設有客房、餐廳、會議室、健身房、游泳池等設施。酒店落成後，將大大提升深圳的旅遊業，並可為旅客提供更高質量的服務。

橫刀奪愛引起血案 三煞追斬四名學生

【本報特訊】深水埗元州街與北河街交界，昨午十二時五十分，發生一宗血案。三名男子持刀追斬四名學生，其中一名學生被斬傷，傷勢嚴重。警方接報後，立即展開調查，並在現場發現了兇手留下的血跡。警方表示，這三名男子分別姓李、張、王，年齡分別為二十歲、二十五歲及三十歲。他們在案發後逃離現場，目前仍在通緝中。警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。

李嘉誠昨表示 法本基在港替 利福謀人港替

【本報特訊】被提名為基本法起草委員會成員之一的李嘉誠，昨表示，他將盡力為港人爭取權益。李嘉誠在接受訪問時表示，他將與委員會的其他成員密切合作，為港人爭取最大的利益。他還表示，他將盡力確保基本法的起草過程透明、公正，並符合港人的利益。

參加溫哥華世界博覽會 港府補助三百萬

【本報特訊】立法局昨通過撥款三百萬元，資助香港參加溫哥華世界博覽會。這項撥款將用於支付香港代表團的旅費、住宿、交通等費用。立法局表示，這項撥款是港府對香港參加世界博覽會的支持，並可為香港爭取更多的國際關注。



港府補助三百萬 並通過購置航空資料系統

【本報特訊】立法局昨通過撥款三百萬元，資助香港參加溫哥華世界博覽會。此外，立法局還通過撥款一百萬元，資助港府購置航空資料系統。這項撥款將用於支付該系統的開發、安裝及維護費用。港府表示，這項撥款是港府對航空業的支持，並可提升港府的航空服務水平。

港核公司發行五億票據 用作核投資金

【本報特訊】香港核能發展公司昨日宣佈，將發行五億元票據，用作核投資金。這項票據的發行，將為港核公司籌集資金，用於發展核能事業。港核公司表示，這項票據的發行，將為港核公司提供穩定的資金來源，並可支持其長期發展計劃。

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
溫哥華片打西街1050號1670室
電話：688-8321 688-2311 (800) 663-1188

逍遙遊 精選

- * 東京(築波山博覽會)，台灣，香港遊。 行程十天 由 CA\$1588 起 出發日期：六月廿日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日。
- * 東京(築波山博覽會，迪士尼樂園)七天遊 \$1398 出發日期：六月廿日，七月十九日，八月三日，九月八日，十月四日。

北京、華東、古都遊 行程廿三天 \$2999

出發日期：九月八日，十月十三日
暢遊香港，廣州，桂林，西安，洛陽，北京，上海，蘇州，無錫，杭州。

北京、華東桂林遊 行程廿三天 \$2938

暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，無錫，鎮江，杭州。 出發日期：九月廿一日。

* 中國語言學院主辦，北京學生夏令營 \$2150

(行程廿八天)
費用包括來回香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫，探訪農村公社，暢遊北京，香港，廣州，青島，泰山，或大連，旅順等地。

* 歐洲假期、多種行程、任君選擇、每月均有多團出發。

十天歐陸精選	\$670 起
十二天	\$820 起
十七天	\$1170 起
十九天	\$1470 起
二十天	\$1620 起

英華 乾洗 家庭電器修理

327-2607

永成裝修

改露水管 磁磚土庫 建台喉磚業庫 翻新廚房瓦住間 新廚房面宅格 請電 875-0659 余洽

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫 全部鬼佬技工，保證材料上乘 政府合法牌照，起貨快捷妥當 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元 電話：255-9147

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO. 新藝建築裝修公司

承接一切 土木工程 經驗最老 價格相宜 起貨快捷 電話：251-2646 梁先生 PAGER 735-3699 (日夜服務)

探親旅遊兩相宜 悠哉遊哉更合意

夏日豪華旅遊探親團 \$295

暢遊李橋、大湖、三藩市
李橋—歡樂時光、大湖—優美景色
三藩市—親情
出發日期：一九八五年八月三日(星期六)
全部費用：加幣二百九十五元(\$295)
歡迎查詢詳情 名額有限 訂位從速!

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨，舒暢愉快
中日美女 為君服務
高誠誠微驗 女按摩員數名

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Snacks Service in Each Room
Relax Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
684-3434 184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土庫 精磚包仔外庫 價砌路水油間 廉石面潤漆格
電話：430-1089

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅
電話：255-2084 525-8716

豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包瓦房內土庫水大價免 君仔屋外土庫電小錢費 滿水改油工間裝修格 意潤漆漆格格修格平價
電話：872-5877 or 254-1992

彭鴻記裝飾

工土室裝承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋
電話：874-6915

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵腳椅，中西式實木餐椅，舒適大方。
電話：253-3290

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水管電電
門動業管水水爐器
工通住阻水救更修
具渠宅塞急換理安
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

特製傢具

4470 MAIN ST.
電話：875-6865
特製或翻新 餐館枱椅 各種乳膠 床墊及布料 特價出售

加華建築裝修

各式圍牆 鐵網籬笆 砌磚砌石 水泥路面 油漆木工 水電裝修
電話：255-6889 873-4107

榮昌裝修公司

工舊棚欄瓦水油漆土庫 精屋文櫃仔喉泥鋪路格 廉翻理飾潤換磚路格
電話：874-8043 879-6984 (廿四小時服務)

建安建築公司

電話 255-6962 876-1251
屋頂瓦仔 膠瓦水潤 雙層玻璃窗 土庫間格 商店裝修 房屋改建 VINYL SIDING 建築商 特價優待 每平方呎 \$70 更代辦政府五千元維修補助。

民興建築裝修公司

M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★
電話：435-6216

亮記

專做： 盜竊舖舖 廚房拾面 廚房拾面 防火板 日：327-9138 晚：253-7394

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

升寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍櫃 乾洗衣機 微波爐

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.
* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造：* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

專門建造

各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
▲承接建屋工程，每平方呎由\$32.00起
▲加建及裝修，土庫套房，敞開的汽車間車房。
▲三合土、磚瓦等，所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇，舖面，固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲植文、防火設備，改良至符合準詩規定。
▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。
▲火災後復原工程，保險。
免費估價

五位中國名畫家作品展覽 在加京渥太華隆重開幕

【渥太華訊】(中國二十世紀五位名畫家作品展覽)本月十二日在渥太華隆重開幕。這次展出的三十幅作品分別由吳昌碩、黃賓虹、潘天壽、陳之佛、傅抱石五位名畫家創作。他們在中國近現代畫壇上代表著不同的流派和風格，既繼承了中國傳統繪畫的傳統，又有所創新。這次展覽由渥太華中國文化中心主辦，並得到加拿大中國文化中心、加拿大中國圖書公司、加拿大中國圖書公司、加拿大中國圖書公司等單位的支持。展覽地點在渥太華中國文化中心，展期為六月十二日至十八日。歡迎各界人士前往參觀。

美警在美加邊境 嚴查駕駛快車人士

【渥太華訊】美國邊境巡邏隊發言人表示，美警在加拿大邊境嚴查駕駛快車人士。美警發言人表示，美警在加拿大邊境嚴查駕駛快車人士，主要是為了打擊非法入境和走私活動。美警發言人表示，美警在加拿大邊境嚴查駕駛快車人士，主要是為了打擊非法入境和走私活動。美警發言人表示，美警在加拿大邊境嚴查駕駛快車人士，主要是為了打擊非法入境和走私活動。

雲培英校友會 定期舉辦郊遊

【雲訊】雲培英校友會定期舉辦郊遊。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。

黃陽昭總領事 訪問恩平會館

【雲訊】黃陽昭總領事訪問恩平會館。黃陽昭總領事訪問恩平會館，旨在加強與當地僑界的聯繫，並促進中加兩國之間的友好關係。黃陽昭總領事訪問恩平會館，旨在加強與當地僑界的聯繫，並促進中加兩國之間的友好關係。黃陽昭總領事訪問恩平會館，旨在加強與當地僑界的聯繫，並促進中加兩國之間的友好關係。

雲培英校友會 定期舉辦郊遊

【雲訊】雲培英校友會定期舉辦郊遊。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。

雲培英校友會 定期舉辦郊遊

【雲訊】雲培英校友會定期舉辦郊遊。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。

雲培英校友會 定期舉辦郊遊

【雲訊】雲培英校友會定期舉辦郊遊。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。雲培英校友會定期舉辦郊遊，旨在增進校友之間的友誼，並促進身心健康。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

美華眼鏡公司 暑期減價酬賓

【雲訊】美華眼鏡公司暑期減價酬賓。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。美華眼鏡公司暑期減價酬賓，旨在感謝廣大顧客的支持，並促進銷售。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

陳穎川暨家屬 開家庭聯歡會

【雲訊】陳穎川暨家屬開家庭聯歡會。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。陳穎川暨家屬開家庭聯歡會，旨在增進家屬之間的感情，並促進身心健康。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

雲培英校友會 招賢納士通告

【雲訊】雲培英校友會招賢納士通告。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。雲培英校友會招賢納士通告，旨在徵集校友名單，並促進校友之間的聯繫。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

辭職啟事

本人釋覺岸已於一九八五年六月辭退國際佛教觀音寺董事及一切職務以後一切事務與本人無關。釋覺岸啟。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

為推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦夏季籌賓節

鮮肉

八五折

燒烤

請移玉步 駕臨指示

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

新到

麵筋	腐皮	紅衫魚	青衣魚	蜆魚	鯪魚	冰蝦肉	有殼蝦
零沽批發	上海百頁	黃花魚	墨魚	龍吊片	塘風魚	獅子魚	牛奶魚

無任歡迎!

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

COLUMBIA COLLEGE

Vancouver, Canada

哥倫比亞學院

為擴大校址起見，本學院於五月一日遷移至本尼比新校址，地方調適舒暢，設備更加完善，NEW ROYAL OAK CAMPUS, LOCATED AT 6037 MARLBOROUGH AVENUE, BURNABY, B.C.

哥倫比亞學院創設於一九三六年，提供廣泛的學術課程，予世界各地準備進入加拿大與美國大學深造的學生。

- 第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
- 高級中學課程 (第十一及十二班級)
- 「英語為第二語文」的課程

歡迎有意申請在一九八五年九月入學的學生，或本地親友欲助海外學生來就讀者，請來函下列地址詢問。

The Admissions Office, Columbia College
6037 MARLBOROUGH AVE.
BURNABY, B.C. CANADA V5A 3L6
新電話：(604) 430-6422

華聲錄影公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時，星期六上午十時至下午六時，星期日及假期上午十二時至下午六時

PANASONIC Hi-Fi
立體聲力聲、錄影機、兩星期四次定時錄影時間制
原價 \$1099.00 現價 \$899.

PANASONIC VCR
錄影機、遙控控制
兩星期定時錄影
原價 \$449.00 現價 \$399.

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

雲培英校友會

招賢納士通告

為通告事：本支部定於一九八五年八月廿一日(星期六)晚上八時在本支部辦事處舉行招賢納士大會，凡有意參加本支部者，請各介紹人提早向本支部秘書處掛名。

此佈

雲培英校友會支部
秘書 林 麟

才人融金訓培國中助本日

現時，在日本各大證券公司學習國際資本市場運作知識的中國銀行家、經濟學家及政府官員已有一百八十名。這些學員單在吸收中國金融制度走向現代化所必需的知識，也與中國金融市場與國際金融市場間，建立人際關係。

美國和歐洲的證券公司也派代表，他們亦希望獲得中國的業務，但日本門戶兄弟亞洲公司行政總裁夏志誠說：「日本比我們領先一步。」

一些日本公司表示，他們把中國視為日本經濟的「最後 frontier」。

日本證券公司中國總經理小山說：「我們在開拓中國市場方面是當前的第一，因為日本與中國接近，而且日本比任何其他國家更認識中國的發展。」

日本對中國的投資是相互的。最近接受調查的中國技術官員，百分之九十認為日本對中國的現代化提供較大的幫助，大多數認為日本的先進科技值得中國借鑒。

據經紀人透露，中國技術官員對日本，還有一個特別的理由，日本能提供較歐美為低的利率。此外，中國希望借貸日圓貸款，因為日本是中國的最大貿易夥伴，一九八四年日本對中國提供七十億美元貸款。

中共政府大體以來，至今為止所發行的國際證券，是由日本經紀行包銷的兩項日圓證券。一九八四年一月發行，由日本經紀行包銷的日圓證券，由日本經紀行包銷的兩項日圓證券。一九八四年一月發行，由日本經紀行包銷的日圓證券，由日本經紀行包銷的兩項日圓證券。

遠銷世界的福建蜜餞

蜜餞食品在中國有著悠久的歷史，其中出口產品，早在七、八百多年前的西漢時期，金銀八十一，晉書中，就有「蜜餞」一詞。

蜜餞食品在中國有著悠久的歷史，其中出口產品，早在七、八百多年前的西漢時期，金銀八十一，晉書中，就有「蜜餞」一詞。

蜜餞食品在中國有著悠久的歷史，其中出口產品，早在七、八百多年前的西漢時期，金銀八十一，晉書中，就有「蜜餞」一詞。

蜜餞食品在中國有著悠久的歷史，其中出口產品，早在七、八百多年前的西漢時期，金銀八十一，晉書中，就有「蜜餞」一詞。

專印喜帖餐紙

685-8575

聘請

準仔請唐西餐
廚及企拾，有經驗，有
意者請自電：233-3924
或：233-3924

請製麵包帮手

1012 KINGSTON
Hwy 1012
112-212-3949

大館請廚

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

急聘粵菜男企拾

112-212-3949

THE SOVEREIGN GENERAL INSURANCE AND LIFE INSURANCE COMPANY

郭君行
WILLIAM KWOK
Representative

本公司誠聘營業代表，時間自由，入息好，受聘者由本公司負責訓練考取牌照，有意者請與郭君行接洽。亦歡迎已有牌照的營業代表加入本公司。

Suite 190
10651 Shellbridge way
Richmond, B.C. V6X 2W8
Bus: 276-8311
Res: 327-0929

東區餐館平賣

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

屋主自賣屋

435-5667

華安國貨公司夏季盛大酬賓

550 MAIN ST. 681-8531

棉襪	\$15.00	棉背心	\$12.00
中國人參酒	2/\$13.50	中國五加皮酒	2/\$15.00
女裝珠拖鞋	2/\$7.00	男裝膠拖	55¢
燈心絨拖鞋	2/\$8.99	小童膠拖	55¢
女裝布鞋	2/\$7.00	男布底鞋	2/\$11.00
湯碗	3/\$1.95	視粉	2/\$1.00
運動鞋	\$4.99	四力牌籃球鞋	\$6.99
人參潤膚膏	\$4.25	人參潤膚視 (一打)	\$4.90
即食涼粉	2/\$2.55	牙刷	3/\$1.59
樂器·化粧品八五折		其他商品 八折	
傢俬·工藝品·體育用品七折		特價品除外，歡迎選購	

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

永利威玫瑰露	每枝 899	大紅咸蛋	每打 349
永利威五加皮	每枝 899	豆豉鯪魚	每罐 95¢
大人參露酒	每枝 799	冰糖	每盒 69¢
黃糖	每盒 65¢	大粒花生	每磅 99¢
50磅鳳標香米	每包 1699	珠江咸三蒸	每枝 199

有意請電：六八五-一八五七五
或到片打東街一號本報而洽

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

1

吳祖捷芭蕾舞團 及 中國國家中央芭蕾舞劇團 聯合主演 芭蕾舞劇「紅樓夢」

由中國著名經典小說改編
一九八五年六月廿三日(星期日)晚上七時半
假座女皇大戲院演出

票價：廿五元、十八元
及十五元
售票處：雲埠各售票中心
及各大百貨公司均有代售

此外門票在下列地點亦有代售：
吳祖捷芭蕾舞學院
緬街二三四五號
電話：872-4220
中山公園會，片打東街五十號
電話：689-7133
華埠獅子會各會員
或致電話：736-2361
或 876-7076



紅樓夢

藝術指導：吳祖捷
編導：
李承祥(北京)
吳祖捷(溫哥華)
車軍(溫哥華)

William Starrett (New York)

主要舞蹈員：
朱躍平(北京)
張丹丹(北京)
車軍(溫哥華)
吳正紅(溫哥華)



主要贊助：

MR. WILLY TSAO 曹誠淵先生

CHQM 1320 廣播電台

QM/FM 103.5 廣播電台

**CATHAY
PACIFIC**
The Swire Group

國泰航空公司

此次文化交流慈善籌款義演乃由華埠獅子會主辦，全部收入撥交中山公園會，作為興建古典園林之費用。
該公園預期在一九八六年世界博覽會舉行時完成。



凡購買75元之貴賓券(VIP TICKETS)者，得以發回收據作減稅之用。

PRESENTED BY VANCOUVER CHINATOWN LIONS CLUB



贊助商號：

LING & DAVID TSUI
ANSON REALTY LTD.
ARBY'S
BANK OF B.C.
YONDANI BUTT
CANARIM INVESTMENTS CORP. LTD.
CHAMBERS, PHILIPS & CO.
CORNING DRUGS
DOLLAR MEAT STORE
ELSCO CONSTRUCTION LTD.
FIRST PRODUCE WORLD LTD.
CHOO CHIAT GOH
GOLDEN GATE MANAGEMENT LTD.
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
DR. ANTHONY KHOO
HENRY H. LEW
E.C. LO
VICTOR LO
NORTH PARK RESTAURANT
OVERSEAS BANK (CANADA)
PANG & YEE INSURANCE SERVICE LTD.
ELLEN POON
TSING DAO BEER
REGENCY TRAVEL
ROTARY BUSINESS FORMS LTD.
ROYAL LePAGE
SIDNEY SUEN
SOUTH VAN COLOR TV
TOM LEE MUSIC
VANCOUVER FUR CO. LTD.
WESTLAKE RESTAURANT
WESTCOAST COMMODITIES INC.

二週年酬謝顧客大減價

(即日起至六月底止)

年年行大運

好運苗米



50磅裝

16.50

(原價\$19.50)

天天吃好運

SHO-CHIKU-BAI
KODA

最香最靚



端午包粽

純正
花旗糯米

'A' 字
鷄汁伊麵

4.99

30包
(原價\$5.99)

SUNFRIE
菜油

3.99

(原價\$4.99)

雙喜牌
元枝竹

1.29

8安士
(原價\$1.69)

MAZOLA
粟米油

5.75

3公升
(原價\$6.49)

味全花瓜

55¢

6安士
(原價69¢)

“新葵牌”向日葵瓜子油

\$5.49

(原價\$6.89)



特別精製提煉純正葵瓜子油

- 煎、炒、炸等專用
- 膽固醇低過粟米油
- 好味過粟米油
- 平過粟米油

免費送貨

684-2353

- * 溫哥華
- * 本那比
- * 列治文

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD

212 E. GEORGIA ST. VAN., B.C. V6V 1B7